

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.045/2/V
DU 11 AOÛT 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par la Ministre de la Politique de migration et d'asile, le 16 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les indemnités de séjour octroyées aux fonctionnaires de l'immigration du Service public fédéral Intérieur", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

1. Dans la version française de l'intitulé, il convient d'écrire "aux fonctionnaires à l'immigration" au lieu de "aux fonctionnaires de l'immigration", comme le prévoit l'arrêté ministériel du 1^{er} juin 2001 octroyant une indemnité d'éloignement aux fonctionnaires à l'immigration.

2. Les "agents détachés" sont des agents qui sont provisoirement affectés à d'autres fonctions. Or, l'arrêté en projet a pour vocation de s'appliquer à tous les agents statutaires et contractuels de la Direction générale de l'Office des étrangers du SPF Intérieur envoyés en mission à l'étranger et non pas uniquement à ceux qui sont "détachés" auprès de la Direction générale de l'Office des étrangers.

Pour déterminer le champ d'application de l'arrêté en projet, mieux vaut dès lors remplacer les mots "détachés auprès de" par les mots "affectés à" à l'article 1^{er} du projet.

L'article 1^{er} devrait être complété par l'alinéa suivant :

"Au sens du présent arrêté, ces agents sont dénommés «fonctionnaires à l'immigration»".

Dès lors, la version néerlandaise de l'alinéa 1^{er} devrait être adaptée ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. À défaut de justification particulière, il n'y a pas lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des textes réglementaires, c'est-à-dire le dixième jour après la publication au Moniteur belge (article 6 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires).

L'article 7 du projet doit donc être omis.

La chambre était composée de

Messieurs	M. HANOTIAU,	président de chambre,
	Ph. QUERTAINMONT,	conseillers d'État,
	L. CAMBIER,	
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

C. GIGOT

M. HANOTIAU

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.045/2/V
VAN 11 AUGUSTUS 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 16 juli 2009 door de Minister van Migratie- en asielbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan de Immigratieambtenaren van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In de Franse versie van het opschrift schrijve men "aux fonctionnaires à l'immigration" in plaats van "aux fonctionnaires de l'immigration", zoals bepaald in het ministerieel besluit van 1 juni 2001 tot toekenning van een buitenlandvergoeding aan de immigratieambtenaren.

2. "Gedetacheerde ambtenaren" zijn ambtenaren die voorlopig aangesteld zijn om andere functies te vervullen. Het ontworpen besluit is evenwel bedoeld om te worden toegepast op alle vastbenoemde en contractuele ambtenaren van "de Algemene Directie van de Dienst Vreemdelingenzaken van de FOD Binnenlandse Zaken die uitgezonden zijn naar het buitenland en niet alleen op degenen die "gedetacheerd" zijn bij de Algemene Directie van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Om de werkingssfeer van het ontworpen besluit te bepalen zou het bijgevolg beter zijn in artikel 1 van het ontwerp de woorden "gedetacheerd zijn bij" te vervangen door de woorden "aangesteld zijn bij".

Artikel 1 zou moeten worden aangevuld met het volgende lid :

"In de zin van dit besluit worden deze ambtenaren «immigratieambtenaren» genoemd".

.../...

Bijgevolg dienen in de Nederlandse versie van het eerste lid de woorden "om de taken van Immigratieambtenaren te verzekeren" vervangen te worden door de woorden "om de volgende taken te vervullen :"

3. Indien daarvoor geen bijzondere reden wordt opgegeven, is er geen grond om af te wijken van de gebruikelijke regel van de inwerkingtreding van verordeningsteksten, namelijk op de tiende dag na de datum van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad (artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen).

Artikel 7 van het ontwerp moet dus vervallen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. HANOTIAU,	kamervoorzitter,
	Ph. QUERTAINMONT,	staatsraden,
	L. CAMBIER,	
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE, staatsraad.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

C. GIGOT

M. HANOTIAU